

234. 2.

BRIEF VAN DEN MINISTER VAN  
BUITENLANDSCHE ZAKEN.

's Gravenhage, 21 Mei 1927.

Met verwijzing naar het schrijven, dd. 11 December 1926, Directie van Economische Zaken, n<sup>o</sup>. 34305, heb ik de eer ter kennis van de Tweede Kamer der Staten-Generaal te brengen, dat, ten einde te voorzien in den verdragloozen toestand op handelspolitiek gebied, welke op 15 April jl. zoude zijn komen te ontstaan ten gevolge van de opzegging door de Mexicaansche Regeering van het Tractaat van Handel en Vriendschap van 22 September 1897, en het afloopen van de verlenging voor 6 maanden van het regime, berustende op dat verdrag, met genoemde Regeering is overeengekomen, bedoeld regime nogmaals te verlengen, en wel tot 31 December a.s.

Den tekst van de ter zake tusschen Harer Majesteits Gezant te Mexico en den Minister van Buitenlandsche Zaken aldaar dd. 28 en 31 Maart jl. en 7 en 22 April daaraanvolgende gewisselde nota's veroorloof ik mij in afschrift, en voor zoover de Mexicaansche nota's betreft, tevens in vertaling, hiernevens over te leggen.

De Minister van Buitenlandsche Zaken,  
BEELAERTS VAN BLOKLAND.

Den Heere Voorzitter van de Tweede Kamer  
der Staten-Generaal.

## AFSCHRIFT.

N<sup>o</sup>. 262.

Mexico, le 28 mars 1927.

Monsieur le Ministre,

Les négociations entamées entre les Gouvernements Mexicain et Néerlandais, dans le but de conclure un nouveau traité de commerce et d'amitié, ne sont pas encore terminées. La prorogation du traité de commerce, conclu entre le Mexique et les Pays-Bas, le 22 septembre 1897, expire le 15 avril prochain.

Dans ces conditions, j'ai été chargé et j'ai l'honneur de proposer à Votre Excellence une nouvelle prorogation dudit traité, pour la durée d'un an, à partir du 15 avril 1927.

Je serais reconnaissant à Votre Excellence de vouloir bien me faire connaître Sa réponse dans un délai rapproché et je saisis cette occasion de Lui réitérer les assurances de ma très haute considération.

A Son Excellence Monsieur le Licenciado  
AARON SAENZ, Ministre des Affaires Etran-  
gères Mexico.

Handelingen der Staten-Generaal. Bijlagen. 1926—1927.

## AFSCHRIFT.

Secretaría de Relaciones Exteriores.

Mexico.  
5865.

Mexico, 31 Maart 1927.

Señor Ministro,

Me refiero a la atenta nota de Vuestra Excelencia número 262 de 28 de marzo en curso, en la que con motivo de las negociaciones entre los Gobiernos Mexicanos y Neerlandés, con el objeto de celebrar un nuevo tratado de Amistad, solicita una prórroga del mencionado tratado por la duración de un año a partir del 15 de abril de 1927.

En debida respuesta me complace informar a Vuestra Excelencia que mi Gobierno accede a prorrogar los efectos del denuncia del tratado celebrado entre Mexico y los Países Bajos el 22 de septiembre de 1897 hasta el 31 de diciembre del corriente año, creyendo justificadamente que este nuevo lapso será bastante para concluir el tratado en proyecto.

Me es grato renovar a Vuestra Excelencia el testimonio de mi muy atenta consideración.

(get.) AARON SAENZ.

Excelentísimo Señor R. ROOSMALE NEPVEU,  
Enviado Extraordinario y Ministro Plenipoten-  
ciario de Holanda, Presente.

## Vertaling.

Ministerie van Buitenlandsche Zaken.

N<sup>o</sup>. 5865.

Mexico, 31 Maart 1927.

Mijnheer de Gezant,

Ik verwijs naar de nota van Uwe Excellentie, n<sup>o</sup>. 262, van den 28sten Maart jl., waarbij, naar aanleiding van de onderhandelingen, welke tusschen de Mexicaansche en de Nederlandsche Regeeringen gevoerd worden met het doel een nieuw verdrag van vriendschap te sluiten, eene verlenging verzocht werd van het daarin genoemd verdrag voor den duur van één jaar, van af 15 April 1927.

In beleefd antwoord heb ik de eer Uwer Excellentie mede te deelen, dat mijne Regeering met genoegen goedvindt de gevolgen van de opzegging van het tusschen Mexico en Nederland, den 22sten September 1897, gesloten verdrag op te schorten tot 31 December van het loopende jaar, oordeelende, dat deze nieuwe termijn voldoende zal zijn om het ontwerp-verdrag te sluiten.

Het is mij aangenaam Uwer Excellentie de verzekering mijner meeste hoogachting te hernieuwen.

(get.) AARON SAENZ.

*Zijner Excellentie Den Heere R. ROOSMALE NEPVEU, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister der Nederlanden, alhier.*

## AFSCHRIFT.

N<sup>o</sup>. 299. -

Mexico, le 7 avril 1927.

Calle Hamburge n<sup>o</sup>. 61.

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur d'accuser réception à Votre Excellence de Sa note en date du 31 mars dernier, n<sup>o</sup>. 5865, par laquelle Votre Excellence a bien voulu m'informer que le Gouvernement Mexicain était disposé à proroger les effets de la dénonciation du traité de commerce et d'amitié, conclu entre le Mexique et les Pays-Bas, le 22 septembre 1897 jusqu'au 31 décembre 1927.

En réponse, j'ai été chargé et j'ai l'honneur de porter à la connaissance de Votre Excellence que le Gouvernement Néerlandais accepte la proposition du Gouvernement Mexicain.

Je prie Votre Excellence de bien vouloir m'accuser réception de la présente et je saisis cette occasion, Monsieur le Ministre, d'offrir à Votre Excellence les assurances réitérées de ma très haute considération.

*A Son Excellence Monsieur le Licenciado AARON SAENZ, Ministre des Affaires Etrangères Mexico.*

## AFSCHRIFT.

Secretaría de Relaciones Exteriores.

Mexico.

6628.

Mexico, 22 de abril de 1927.

Señor Ministro:

Se recibió en esta Secretaría la atenta nota de Vuestra Excelencia, número 299, de fecha 7 de abril en curso por la cual se sirve manifestar que el Gobierno Neerlandés acepta la proposición del Gobierno Mexicano para que se prorroguen los efectos del denuncia del Tratado de Amistad, Comercio y Navegación celebrado entre Mexico y los Países Bajos el 22 de septiembre de 1897, hasta el 31 de diciembre proximo.

Aprovecho la oportunidad para renovar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi muy distinguida consideración.

(get.) AARON SAENZ.

*Excelentísimo Señor R. C. T. ROOSMALE NEPVEU, Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario de Holanda, Presente.*

## Vertaling.

Ministerie van Buitenlandsche Zaken.

Mexico.

6628.

Mexico, 22 April 1927.

Mijnheer de Gezant,

Door dit Departement werd Uwer Excellentie's nota n<sup>o</sup>. 299, dd. 7 dezer, ontvangen, waarbij wordt medegedeeld, dat de Nederlandsche Regeering het voorstel der Mexicaansche Regeering aanneemt tot het opschorten van de gevolgen der opzegging van het Verdrag van Vriendschap, Handel en Scheepvaart, dat den 22sten September 1897 tusschen Mexico en Nederland gesloten werd, tot 31 December a.s.

Ik maak van deze gelegenheid gebruik om Uwer Excellentie de verzekering mijner meeste hoogachting te hernieuwen.

(get.) AARON SAENZ.

*Zijner Excellentie den Heere R. C. T. ROOSMALE NEPVEU, Buitengewoon Gezant en Gevolmachtigd Minister van Holland, alhier.*